



<b>Notice on lithium-ion batteries.....</b>	<b>2</b>
<b>有关锂离子电池的通知 .....</b>	<b>6</b>
<b>Hinweis zu Lithium-Ionen-Akkus .....</b>	<b>10</b>
<b>Aviso sobre las baterías de iones de litio .....</b>	<b>14</b>
<b>Remarque concernant les piles lithium-ion .....</b>	<b>18</b>
<b>Avviso sulle batterie agli ioni di litio .....</b>	<b>22</b>
<b>Kennisgeving over lithium-ionbatterijen.....</b>	<b>26</b>
<b>Uwaga dotycząca akumulatorów litowo-jonowych ..</b>	<b>30</b>
<b>Aviso sobre baterias de iões de lítio .....</b>	<b>34</b>
<b>Уведомление о литий-ионных аккумуляторных батареях.....</b>	<b>38</b>
<b>Observera angående litiumjonbatterier .....</b>	<b>42</b>
<b>लीथियम-आयन बैटरी पर सूचना .....</b>	<b>46</b>
<b>Pemberitahuan tentang baterai litium-ion.....</b>	<b>50</b>
<b>리튬 이온 배터리에 대한 고지 사항 .....</b>	<b>54</b>
<b>ประกาศเรื่องแบตเตอรี่ลิเทียมไอออน .....</b>	<b>58</b>
<b>Lưu ý về pin lithium-ion.....</b>	<b>62</b>
<b>鋰電池注意事項 .....</b>	<b>66</b>

## Notice on lithium-ion batteries

We assure that lithium-ion batteries in our printers are designed and manufactured to be safe under normal use. However, if the batteries are physically damaged or exposed to strong impact, or used for an extended period (more than 3 years), then degradation or short circuit may occur inside the battery and cause overheating, smoke or fire, which is extremely dangerous. As this risk applies to all lithium-ion batteries in general, we ask that you take extreme care in handling these types of batteries.

A battery is generally equipped with a safeguard feature to shut itself down when it detects abnormality. But when properties change with time and use, or multiple damages occur due to user mishandling, it may not shut down safely. If the following cases apply to your battery, stop using it to prevent risks that may ensue.

### Dropped or applied strong impact:

- a) Strong impact or shaking may apply stress to the separator. Repeated charging in this state may weaken its insulating function and cause short circuit.
- b) Battery cell enclosure may rupture and cause the electrolyte to leak.
- c) Impact may damage the protection circuit board and cause the safeguard feature to fail.

### Submerged or exposed to water:

- a) Water may damage the protection circuit board and cause the safeguard feature to fail.

### Overused (Short life despite full charge):

- a) Electrode property may change (lesser lithium ions) and charge capacity (energy storable) may drop.
- b) If a battery is used continuously for longer than the recommended replacement period below, the cells may imbalance due to aging, and capacity loss may cause a relative imbalance of the multiple cells incorporated into the battery.

Recharging under this state would charge one of the cells more than the other, causing overcharge and excessive heat.

<Replacement guideline>

Charging count: 300 cycles

or

Duration of use: 3 years

Replace with new battery

See the following pages on how to check the date of manufacture of your battery.

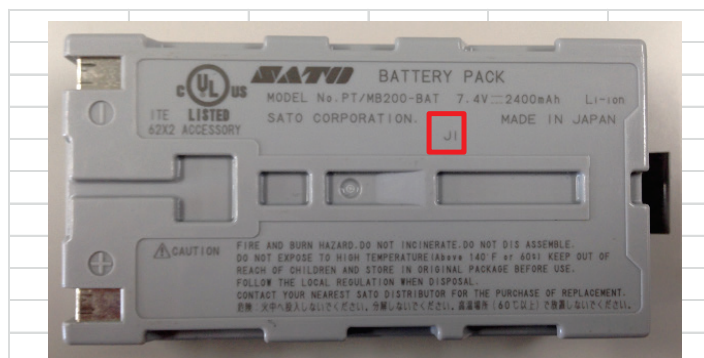
We suggest that you replace batteries that have been used more than three years or charged more than 300 cycles.

For more details, please refer to the operation manual of the subject product or to our company website: [www.sato-global.com](http://www.sato-global.com)

# How to check manufacture date of a lithium battery

## MB2i series, MB4i series, TH208

### Batteries manufactured before or in September 2011



### Batteries manufactured from October 2011 to October 2012



Left digit: Year of manufacture

2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
J	K	L	M	N	O	P	Q

Right digit: Month of manufacture

Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

### Batteries manufactured from November 2012 to January 2016

The manufacture date is indicated by a three digit code.



Left digit: Year of manufacture

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

Middle digit: Month of manufacture

Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Right digit: Manufacturer code \*For reference only (A, etc.)

For batteries manufactured from February 2016 onwards, there are two types:

a three-digit code of the manufacturing date and a six-digit code of the manufacturing date as follows:

<Three-digit code>



Left digit: Year of manufacture

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

Middle digit: Month of manufacture

Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Right digit: Manufacturer code. \*For reference only (A, etc.)

<Six-digit code>



## ## ##

Year of manufacture, in two digits

Example: "19" (Year 2019)

Month of manufacture, in two digits

Example: "12" (Month 12, i.e. December)

Day of manufacture, in two digits

Example: "06" (Day 06)

PW2NX series, PW4NX, VP2 series, FX3-LX



## ##

Year of manufacture, in two digits  
Example: "16" (Year 2016)

Sequence number, week of the year  
Example: "43" (43rd week)

## 有关锂离子电池的通知

我们确保我公司打印机中的锂离子电池的设计和生目的为在正常使用情况下安全使用。然而，如果电池受到物理损坏或受到强烈撞击，或者超时使用（超过 3 年），则电池内部会发生劣化或短路，并导致过热、冒烟或起火，此情况十分危险。由于此种风险普遍适用于所有锂离子电池，我们要求您在处理这些电池种类时格外留意。

电池通常配备保障功能，可在检测到异常时自行关闭。但由于随使用和时间的变化其属性也会变化，或由于使用者不当处理导致多种损坏，其也许并不会安全关闭。

如果电池发生以下情况，则停止使用以防随后发生风险。

### 掉落或受到强力撞击：

- a) 强烈撞击或震动可能会对分离器施加压力。在此情况下反复充电可能会减弱其绝缘功能并导致短路。
- b) 电池外壳可能会破裂并导致电解液渗漏。
- c) 撞击可能会损坏保护电路板并导致保障功能失效。

### 浸泡或暴露于水中：

- a) 水可能会损坏保护电路板并导致保障功能失效。

### 过度使用（尽管充满电，使用寿命仍然很短）：

- a) 电极属性可能更改（锂离子变少）且充电容量（可存储的能量）可能降低。
- b) 如果电池超过以下的建议更换时长继续使用，则电池电芯由于老化会出现不平衡，且容量丢失会导致电池内整合的多个电芯出现相对不平衡。在此情况下进行充电，可能会对某一单元充电多于另一单元从而导致过度充电及过热。

<更换指导>

充电计数：300 循环

或

使用时长：3 年

更换新电池

请参阅以下页码，了解如何查看电池的生产日期。

建议对使用超过三年或充电超过 300 循环的电池进行更换。

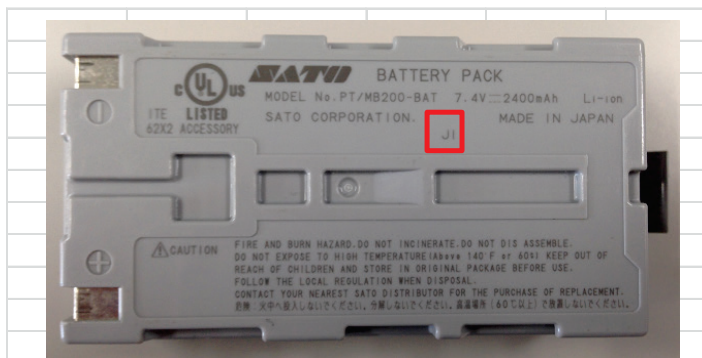
有关更多详情，请参阅对象产品的操作手册或我公司网站：[www.sato-global.com](http://www.sato-global.com)

## 如何查看锂电池的生产日期

### MB2i 系列、MB4i 系列、TH208

2011 年 9 月或之前生产的电池

2011 年 10 月至 2012 年 10 月间生产的电池



左侧数字：生产年份

2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
J	K	L	M	N	O	P	Q

右侧数字：生产月份

1 月	2 月	3 月	4 月	5 月	6 月	7 月	8 月	9 月	10 月	11 月	12 月
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

2012 年 11 月至 2016 年 1 月间生产的电池

生产日期显示为一个三位数的代码。



左侧数字：生产年份

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

中间数字：生产月份

1 月	2 月	3 月	4 月	5 月	6 月	7 月	8 月	9 月	10 月	11 月	12 月
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

右侧数字：生产商代码 \*仅用作参考 (A, 等等)

对于 2016 年 2 月以后生产的电池，有两种类型：

生产日期的三位数代码和生产日期的六位数代码如下所示：

<三位数代码>



左侧数字：生产年份

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

中间数字：生产月份

1月	2月	3月	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

右侧数字：生产商代码。\*仅用作参考（A，等等）

<六位数代码>



## ## ##

生产年份，以两位数显示

示例：“19”（2019年）

生产月份，以两位数显示

示例：“12”（月份12，如12月）

生产日期，以两位数显示

示例：“06”（06号）



**PW2NX 系列、PW4NX、VP2 系列、FX3-LX**



**## ##**

生产年份，以两位数显示  
示例：“16”（2016年）

序列号，一年中的某周  
示例：“43”（第43周）

## Hinweis zu Lithium-Ionen-Akkus

Wir gewährleisten, dass die Lithium-Ionen-Akkus in unseren Druckern so konstruiert und hergestellt wurden, dass sie bei normaler Verwendung sicher sind. Wenn die Akkus jedoch physisch beschädigt oder starken Stößen ausgesetzt werden oder über einen längeren Zeitraum verwendet werden (mehr als 3 Jahre), kann es zu einer Verschlechterung oder einem Kurzschluss im Inneren des Akkus und zu Überhitzung, Rauchentwicklung oder einem Brand kommen, was extrem gefährlich ist. Da dieses Risiko für alle Lithium-Ionen-Akkus im Allgemeinen gilt, bitten wir Sie, beim Umgang mit diesen Akkus besonders vorsichtig zu sein.

Ein Akku ist generell mit einer Schutzfunktion ausgestattet, um sich selbst auszuschalten, wenn eine Unregelmäßigkeit erkannt wird. Wenn sich die Eigenschaften jedoch mit der Zeit und dem Gebrauch ändern oder mehrere Beschädigungen aufgrund der falschen Handhabung durch den Benutzer auftreten, kann es vorkommen, dass der Akku sich nicht sicher ausschaltet.

Wenn die folgenden Fälle auf Ihren Akku zutreffen, beenden Sie seine Verwendung, um die Gefahren zu vermeiden, die sich ergeben können.

### Heruntergefallen oder einem starken Stoß ausgesetzt:

- a) Der starke Schlag oder die Erschütterung kann die Trennvorrichtung belasten. Das wiederholte Aufladen in diesem Zustand kann die Isolationsfunktion schwächen und einen Kurzschluss verursachen.
- b) Das Gehäuse der Akkuzelle kann zerbrechen und der Elektrolyt kann auslaufen.
- c) Der Schlag kann den Schutzkreislauf beschädigen und zum Ausfall der Sicherheitsfunktion führen.

### Eingetaucht oder Wasser ausgesetzt:

- a) Das Wasser kann den Schutzkreislauf beschädigen und zum Ausfall der Sicherheitsfunktion führen.

### Lebensdauer abgelaufen (kurze Einsatzzeit trotz voller Ladung):

- a) Die Eigenschaften der Elektrode können sich ändern (weniger Lithium-Ionen) und die Ladekapazität (speicherbare Energie) kann sinken.
- b) Wenn ein Akku länger als für die unten angegebene empfohlene Austauschzeit verwendet wird, kann es durch die Alterung zu Ungleichmäßigkeiten in den Zellen kommen. Zugleich kann der Kapazitätsverlust zu einem relativen Ungleichgewicht zwischen den Zellen führen.

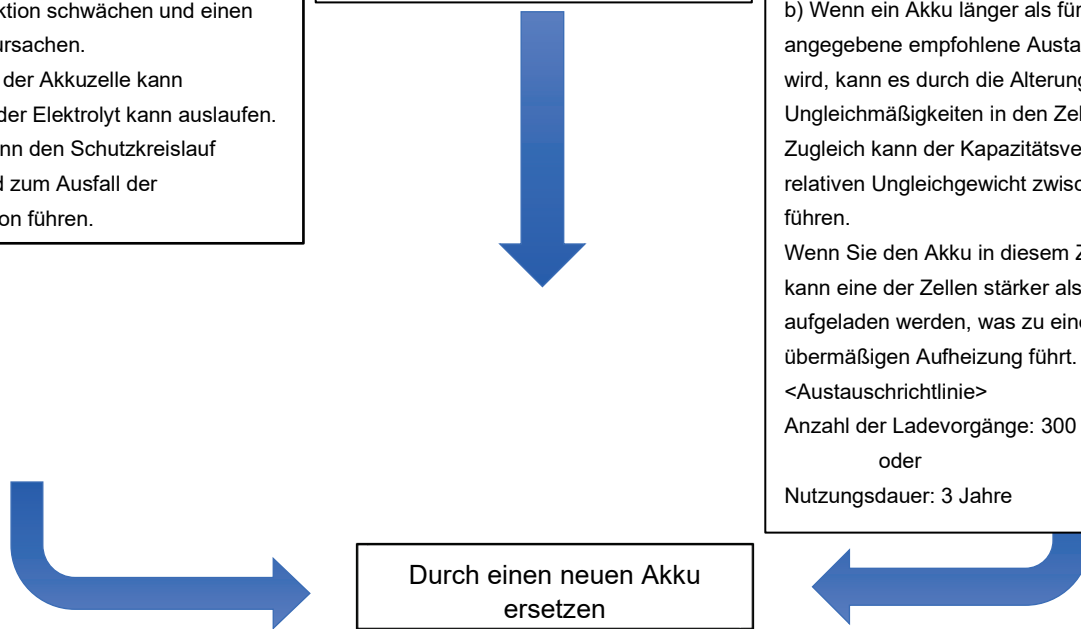
Wenn Sie den Akku in diesem Zustand aufladen, kann eine der Zellen stärker als die andere aufgeladen werden, was zu einer Überladung und übermäßigen Aufheizung führt.

<Austauschrichtlinie>

Anzahl der Ladevorgänge: 300 Zyklen

oder

Nutzungsdauer: 3 Jahre



Informationen zur Überprüfung des Herstellungsdatums Ihres Akkus finden Sie auf den folgenden Seiten.

Wir empfehlen, Akkus auszutauschen, die länger als drei Jahre verwendet oder über mehr als 300 Zyklen aufgeladen wurden.

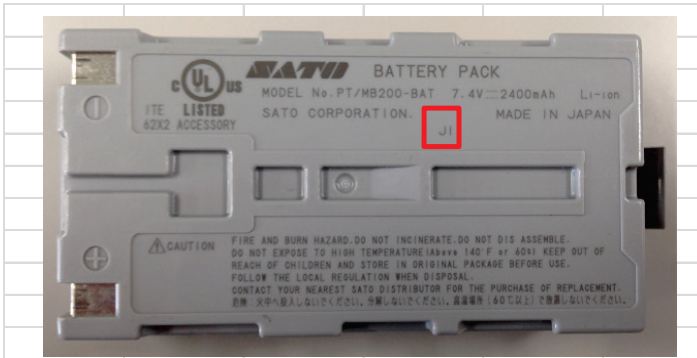
Detaillierte Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des betreffenden Produkts oder auf unserer Unternehmenswebsite: [www.sato-global.com](http://www.sato-global.com)

# So überprüfen Sie das Herstellungsdatum eines Lithiumakkus

## Serie MB2i, Serie MB4i, TH208

Akkus, die vor oder im September 2011 hergestellt wurden

Akkus, die vom Oktober 2011 bis Oktober 2012 hergestellt wurden



Linke Stelle: Herstellungsjahr

2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
J	K	L	M	N	O	P	Q

Rechte Stelle: Herstellungsmonat

Jan	Feb	Mär	Apr	Mai	Jun	Jul	Aug	Sep	Okt	Nov	Dez
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Akkus, die vom November 2012 bis Januar 2016 hergestellt wurden

Das Herstellungsdatum wird durch einen dreistelligen Code angegeben.



Linke Stelle: Herstellungsjahr

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

Mittlere Stelle: Herstellungsmonat

Jan	Feb	Mär	Apr	Mai	Jun	Jul	Aug	Sep	Okt	Nov	Dez
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Rechte Stelle: Herstellercode \*Nur als Referenz (A usw.)

Für Akkus, die ab Februar 2016 hergestellt wurden, gibt es zwei Typen:

ein dreistelliger Code des Herstellungsdatums und ein sechsstelliger Code des Herstellungsdatums wie folgt:

<Dreistelliger Code>



Linke Stelle: Herstellungsjahr

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

Mittlere Stelle: Herstellungsmonat

Jan	Feb	Mär	Apr	Mai	Jun	Jul	Aug	Sep	Okt	Nov	Dez
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Rechte Stelle: Herstellercode. \*Nur als Referenz (A usw.)

<Sechsstelliger Code>



## ## ##

Herstellungsjahr, in zwei Ziffern

Beispiel: „19“ (Jahr 2019)

Herstellungsmonat, in zwei Ziffern

Beispiel: „12“ (Monat 12, d. h. Dezember)

Herstellungstag, in zwei Ziffern

Beispiel: „06“ (Tag 06)

**Serie PW2NX, PW4NX, Serie VP2, FX3-LX**



## ##

Herstellungsjahr, in zwei Ziffern

Beispiel: „16“ (Jahr 2016)

Laufende Nummer, Kalenderwoche

Beispiel: „43“ (43. Woche)

## Aviso sobre las baterías de iones de litio

Garantizamos que las baterías de iones de litio de nuestras impresoras están diseñadas y fabricadas para ser seguras bajo condiciones normales de uso. Sin embargo, si las baterías están físicamente dañadas o han sufrido impactos fuertes, o si se usan durante un período prolongado (más de 3 años), podría producirse una degradación o un cortocircuito en el interior de la batería y provocar un sobrecalentamiento, humo o incendios, lo cual es extremadamente peligroso. Como este riesgo se aplica a todas las baterías de iones de litio en general, le rogamos que tenga un cuidado extremo durante la manipulación de este tipo de baterías.

Una batería generalmente está equipada con una función de protección para apagarse automáticamente cuando detecta una anomalía. Pero cuando las propiedades cambian con el tiempo y el uso, o se producen múltiples daños debido a un mal manejo del usuario, es posible que no se apague con seguridad.

Si los siguientes casos se pueden aplicar a su batería, deje de usarla para evitar riesgos que se pudieran derivar.

### Caída o impacto fuerte aplicado:

- a) Un fuerte impacto o las sacudidas pueden ejercer presión sobre el separador. La carga repetida en este estado puede debilitar su función de aislamiento y causar un cortocircuito.
- b) La carcasa de la celda de la batería podría romperse y causar fugas de electrolito.
- c) Un impacto puede dañar la placa del circuito de protección y provocar fallos en la función de protección.

### Sumergida en o expuesta al agua:

- a) El agua puede dañar la placa del circuito de protección y provocar fallos en la función de protección.

### Sobreuso (corta duración a pesar de la carga completa):

- a) Las propiedades del electrodo podrían cambiar (menos iones de litio) y la capacidad de carga (energía almacenable) podría disminuir.
- b) Si utiliza una batería continuamente durante un período de sustitución superior al recomendado a continuación, las celdas pueden desequilibrarse debido al envejecimiento y la pérdida de capacidad puede causar un desequilibrio relativo de las células múltiples integradas en la batería.

Recargarla en este estado cargaría una de las celdas más que las otras, causando una sobrecarga y un calor excesivo.

<Directrices de sustitución>

Recuento de cargas: 300 ciclos

o

Período de uso: 3 años

Sustituya la batería por una nueva

Consulte las siguientes páginas para obtener información sobre cómo comprobar la fecha de fabricación de su batería.

Se recomienda cambiar las baterías que hayan sido usadas durante más de tres años o cargadas durante más de 300 ciclos.

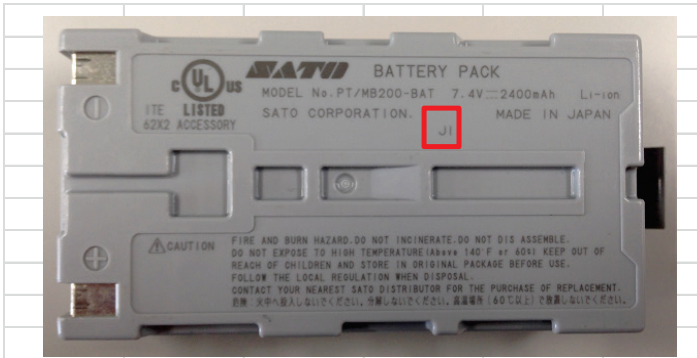
Para obtener más detalles, consulte el manual de funcionamiento del producto en cuestión o el sitio web de nuestra empresa: [www.sato-global.com](http://www.sato-global.com)

# Cómo comprobar la fecha de fabricación de una batería de litio

## Serie MB2i, serie MB4i, TH208

Baterías fabricadas antes de o en septiembre de 2011

Baterías fabricadas a partir de octubre de 2011 hasta octubre de 2012



Dígito de la izquierda: Año de fabricación

2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
J	K	L	M	N	O	P	Q

Dígito de la derecha: Mes de fabricación

Ene.	Feb.	Mar.	Abr.	May.	Jun.	Jul.	Ago.	Sep.	Oct.	Nov.	Dec.
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Baterías fabricadas a partir de noviembre de 2012 hasta enero de 2016

La fecha de fabricación se indica mediante un código de tres dígitos.



Dígito de la izquierda: Año de fabricación

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

Dígito central: Mes de fabricación

Ene.	Feb.	Mar.	Abr.	May.	Jun.	Jul.	Ago.	Sep.	Oct.	Nov.	Dec.
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Dígito de la derecha: Código del fabricante \*Solo como referencia (A, etc.)

Para las baterías fabricadas a partir de febrero de 2016, existen dos tipos:

un código de tres dígitos de la fecha de fabricación y un código de seis dígitos de la fecha de fabricación como los siguientes:

<Código de tres dígitos>



Dígito de la izquierda: Año de fabricación

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

Dígito central: Mes de fabricación

Ene.	Feb.	Mar.	Abr.	May.	Jun.	Jul.	Ago.	Sep.	Oct.	Nov.	Dec.
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Dígito de la derecha: Código del fabricante. \*Solo como referencia (A, etc.)

<Código de seis dígitos>



## ## ##

Año de fabricación, en dos dígitos

Ejemplo: "19" (año 2019)

Mes de fabricación, en dos dígitos

Ejemplo: "12" (mes 12, es decir, diciembre)

Día de fabricación, en dos dígitos

Ejemplo: "06" (día 06)



**Serie PW2NX, PW4NX, serie VP2, FX3-LX**



## ##

Año de fabricación, en dos dígitos  
Ejemplo: "16" (año 2016)

Número de secuencia, semana del año  
Ejemplo: "43" (43.ª semana)

## Remarque concernant les piles lithium-ion

Nous garantissons que les batteries au lithium-ion de nos imprimantes sont conçues et fabriquées en toute sécurité dans des conditions normales d'utilisation. Toutefois, si les piles sont physiquement endommagées ou exposées à un choc violent, ou utilisées pendant une période prolongée (plus de 3 ans), une détérioration ou un court-circuit peut se produire à l'intérieur de la batterie et provoquer une surchauffe, de la fumée ou un incendie, ce qui est extrêmement dangereux. Ce risque s'applique à toutes les batteries au lithium-ion en général, c'est pourquoi nous vous conseillons d'être très prudent en manipulant ces types de batteries.

Une batterie est généralement dotée d'une fonction de protection pour une désactivation automatique lorsqu'elle détecte une anomalie. Mais lorsque les propriétés changent avec le temps et l'utilisation, ou que des dommages multiples se produisent en raison d'une mauvaise manipulation par l'utilisateur, elle risque de ne pas s'éteindre en toute sécurité.

Si les cas suivants s'appliquent à la batterie, cessez de l'utiliser afin d'éviter tout risque de garantie.

### Chute ou impact important :

- a) Des chocs violents ou des secousses peuvent exercer une pression sur le séparateur. La charge répétée dans cet état peut affaiblir sa fonction d'isolation et provoquer un court-circuit.
- b) Le boîtier de la batterie peut se rompre et provoquer une fuite de l'électrolyte.
- c) L'impact risque d'endommager le circuit imprimé de protection et d'entraîner la défaillance de la fonction de protection.

### Immersion dans l'eau ou exposition à l'eau :

- a) L'eau risque d'endommager le circuit imprimé de protection et d'entraîner la défaillance de la fonction de protection.

### Utilisation excessive (durée de vie courte malgré une pleine charge) :

- a) Les propriétés de l'électrode peuvent changer (moins d'ions au lithium) et la capacité de charge (énergie emmagasinée) peut chuter.
  - b) Si une batterie est utilisée en continu pendant une période plus longue que la période de remplacement recommandée ci-dessous, les cellules peuvent se dérégler en raison du vieillissement et la perte de capacité peut entraîner un dérèglement relatif des cellules multiples intégrées à la batterie. La recharge dans cet état chargerait l'une des cellules plus que l'autre, provoquant une surcharge et une chaleur excessive.
- < Directive de remplacement >  
Décompte des charges : 300 cycles  
ou  
Durée d'utilisation : 3 ans

Remplacez par une batterie  
neuve

Consultez les pages suivantes pour savoir comment vérifier la date de fabrication de votre batterie.

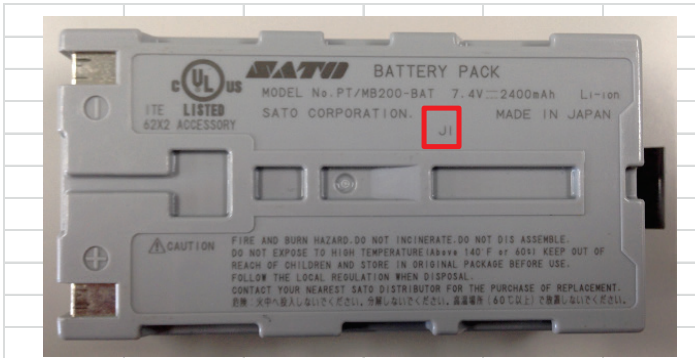
Nous vous suggérons de remplacer les piles qui ont été utilisées pendant plus de trois ans ou ayant plus de 300 cycles de charge.

Pour plus de détails, veuillez vous référer au manuel d'utilisation du produit ou au site internet de notre société : [www.sato-global.com](http://www.sato-global.com)

# Comment vérifier la date de fabrication d'une batterie au lithium

## Série MB2i, série MB4i, TH208

Batteries fabriquées en septembre 2011 ou avant



Batteries fabriquées entre octobre 2011 et octobre 2012



Chiffre gauche : Année de fabrication

2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
J	K	L	M	N	O	P	Q

Chiffre de droite : Mois de fabrication

Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Juin	Juil	Août	Sept	Oct	Nov	Déc
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Batteries fabriquées entre novembre 2012 et janvier 2016

La date de fabrication est indiquée par un code à trois chiffres.



Chiffre gauche : Année de fabrication

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

Chiffre du milieu : Mois de fabrication

Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Juin	Juil	Août	Sept	Oct	Nov	Déc
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Chiffre de droite : Code du fabricant \*Pour référence uniquement (A, etc.)

Pour les batteries fabriquées à partir de février 2016, il existe deux types :

un code à trois chiffres de la date de fabrication et un code à six chiffres de la date de fabrication comme suit :

<Code à trois chiffres>



Chiffre gauche : Année de fabrication

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

Chiffre du milieu : Mois de fabrication

Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Juin	Juil	Août	Sept	Oct	Nov	Déc
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Chiffre de droite : Code du fabricant. \*Pour référence uniquement (A, etc.)

<Code à six chiffres>



## ## ##

Année de fabrication, en deux chiffres

Exemple : « 19 » (Année 2019)

Mois de fabrication, en deux chiffres

Exemple : « 12 » (Mois 12, c.-à-d. Décembre)

Jour de fabrication, en deux chiffres

Exemple : « 06 » (Jour 06)

**Série PW2NX, PW4NX, série VP2, FX3-LX**



**## ##**

←  
Année de fabrication, en deux chiffres  
Exemple : « 16 » (Année 2016)

→  
Numéro de séquence, semaine de l'année  
Exemple : « 43 » (43ème semaine)

## Avviso sulle batterie agli ioni di litio

Si garantisce che le batterie agli ioni di litio delle nostre stampanti siano progettate e realizzate per essere sicure in condizioni di uso normale. Tuttavia, se le batterie sono fisicamente danneggiate o esposte a forti urti, o sono utilizzate per un lungo periodo di tempo (più di 3 anni), potrebbero verificarsi degrado o cortocircuito all'interno della batteria, con conseguente surriscaldamento, fumo o incendi, il che è estremamente pericoloso. Poiché questo rischio si applica a tutte le batterie agli ioni di litio in generale, chiediamo all'utente di prestare estrema attenzione nel maneggiare questi tipi di batterie.

La batteria è generalmente dotata di una funzione di protezione che si attiva quando rileva un'anomalia. Ma quando le proprietà cambiano con il tempo e con l'uso, o si verificano danni multipli dovuti a un uso improprio dell'utente, potrebbe non arrestarsi in modo sicuro. Se alla batteria si applicano i seguenti casi, interromperne l'utilizzo per evitare rischi.

### Caduta o forte impatto:

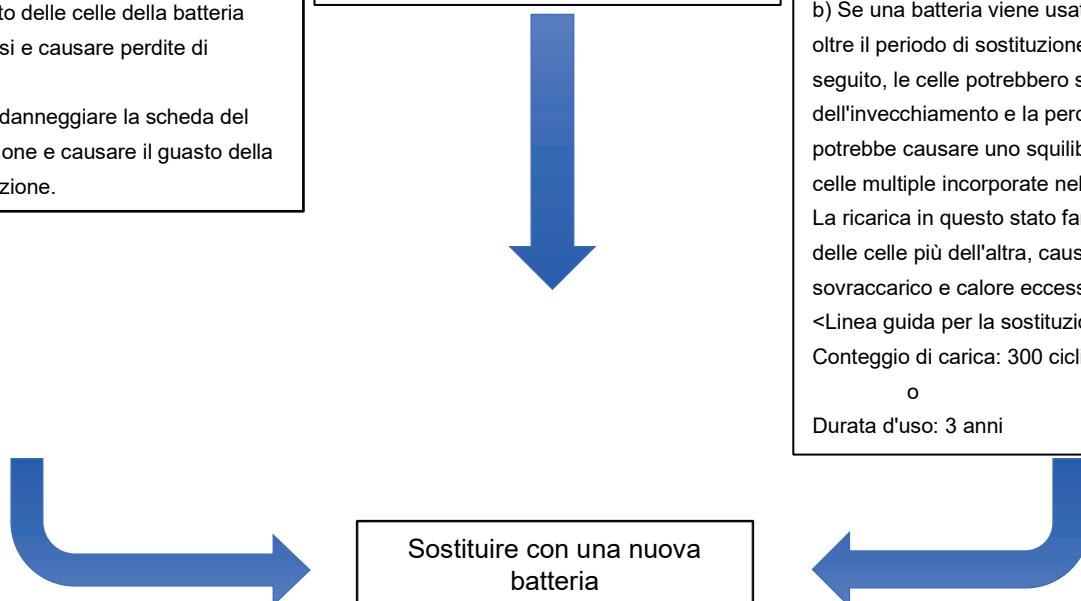
- a) Forte impatto o tremolio possono applicare sollecitazioni al separatore. La carica ripetuta in questo stato può indebolire la funzione di isolamento e causare un cortocircuito.
- b) L'alloggiamento delle celle della batteria potrebbe rompersi e causare perdite di elettrolito.
- c) L'impatto può danneggiare la scheda del circuito di protezione e causare il guasto della funzione di protezione.

### Sommersa o esposta all'acqua:

- a) L'acqua potrebbe danneggiare il circuito stampato di protezione e causare il guasto della funzione di protezione.

### Sovrautilizzato (durata ridotta nonostante la carica completa):

- a) La proprietà degli elettrodi può cambiare (ioni di litio minori) e la capacità di carica (accumulo di energia) potrebbe ridursi.
  - b) Se una batteria viene usata continuamente oltre il periodo di sostituzione consigliato di seguito, le celle potrebbero sbilanciarsi a causa dell'invecchiamento e la perdita di capacità potrebbe causare uno squilibrio relativo delle celle multiple incorporate nella batteria. La ricarica in questo stato farebbe caricare una delle celle più dell'altra, causando un sovraccarico e calore eccessivo.
- <Linea guida per la sostituzione>  
Conteggio di carica: 300 cicli  
o  
Durata d'uso: 3 anni



Fare riferimento alle pagine seguenti per controllare la data di fabbricazione della batteria.

Si consiglia di sostituire le batterie che sono state usate per più di tre anni o che sono state ricaricate per più di 300 cicli.

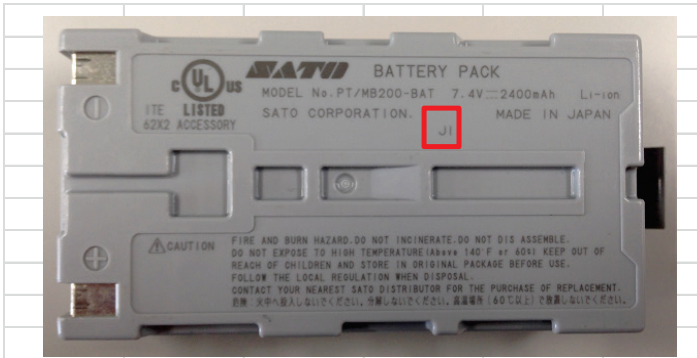
Per ulteriori dettagli, fare riferimento al manuale di istruzioni del prodotto soggetto o al sito web della nostra azienda: [www.sato-global.com](http://www.sato-global.com)

# Controllo della data di produzione di una batteria al litio

## Serie MB2i, serie MB4i, TH208

Batterie prodotte prima o a settembre 2011

Batterie prodotte da ottobre 2011 a ottobre 2012



Cifra a sinistra: Anno di produzione

2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
J	K	L	M	N	O	P	Q

Cifra a destra: Mese di produzione

Gen	Feb	Mar	Apr	Maggio	Giu	Lug	Ago	Sett	Ott	Nov	Dic
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Batterie prodotte da novembre 2012 a gennaio 2016

La data di produzione è indicata da un codice a tre cifre.



Cifra a sinistra: Anno di produzione

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

Cifra mediana: Mese di produzione

Gen	Feb	Mar	Apr	Maggio	Giu	Lug	Ago	Sett	Ott	Nov	Dic
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Cifra a destra: Codice del produttore \*Solo per riferimento (A, ecc.)

Per le batterie prodotte dal febbraio 2016 in poi, esistono due tipi:

un codice a tre cifre della data di produzione e un codice a sei cifre della data di produzione nel modo seguente:

<Codice a tre cifre>



Cifra a sinistra: Anno di produzione

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

Cifra mediana: Mese di produzione

Gen	Feb	Mar	Apr	Maggio	Giù	Lug	Ago	Sett	Ott	Nov	Dic
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Cifra a destra: Codice del produttore. \*Solo per riferimento (A, ecc.)

<Codice sei cifre>



## ## ##

Anno di fabbricazione, a due cifre

Esempio: "19" (anno 2019)

Mese di fabbricazione, a due cifre

Esempio: "12" (Mese 12, cioè dicembre)

Giorno di fabbricazione, a due cifre

Esempio: "06" (Giorno 06)



**Serie PW2NX, PW4NX, serie VP2, FX3-LX**



## ##

←  
Anno di fabbricazione, a due cifre  
Esempio: "16" (anno 2016)

→  
Numero di sequenza, settimana dell'anno  
Esempio: "43" (43a settimana)

## Kennisgeving over lithium-ionbatterijen

Wij verzekeren dat lithium-ionbatterijen in onze printers zijn ontworpen en vervaardigd met het oog op veiligheid bij normaal gebruik. Als de batterijen echter fysiek beschadigd zijn of zijn blootgesteld aan sterke schokken, of voor langere tijd (langer dan 3 jaar) zijn gebruikt, kan dit resulteren in degradatie of kortsluiting in de batterij en kan oververhitting, rook of brand veroorzaken, wat zeer gevaarlijk is. Omdat dit risico van toepassing is op alle lithium-ionbatterijen in het algemeen, vragen wij u uiterst voorzichtig om te gaan met dit type batterijen.

Een batterij is over het algemeen uitgerust met een beveiligingsfunctie om zichzelf uit te schakelen wanneer het afwijkingen waarneemt. Maar als de eigenschappen na verloop van tijd en gebruik veranderen, of als er schade ontstaat door verkeerd gebruik, kan deze mogelijk niet veilig uitschakelen.  
Als de volgende gevallen van toepassing zijn op uw batterij, stop dan met het gebruik ervan om risico's te voorkomen.

### Als de batterij is gevallen of harde stoten te verduren heeft gehad:

- Door harde stoten of schudden kan de scheidervelast worden. Het herhaaldelijk laden in deze toestand kan de isolatiefunctie verzwakken en kortsluiting veroorzaken.
- De behuizing van de batterijcel kan scheuren en lekkage van het elektrolyt veroorzaken.
- Door stoten kan de printplaat van de beveiliging beschadigen en ertoe leiden dat de beveiligingsfunctie niet werkt.

### De batterij is ondergedompeld in of blootgesteld aan water:

- Water kan de printplaat van de beveiliging beschadigen en ertoe leiden dat de beveiligingsfunctie niet werkt.

### Overgebruikt (korte levensduur ondanks volledige lading):

- Eigenschap van de elektrode kan veranderen (minder lithium-ionen) en de laadcapaciteit (energie die kan worden opgeslagen) kan afnemen.
- Als een batterij langer dan de aanbevolen vervangingsperiode hieronder wordt gebruikt, kunnen de cellen onbalans vertonen door veroudering en kan verlies van capaciteit een relatieve onbalans veroorzaken van de meerdere cellen die in de batterij zijn ingebouwd. Door in deze toestand op te laden, zou de ene cel meer opladen dan de andere, wat overlading en overmatige hitte veroorzaakt.  
<Vervangingsrichtlijn>  
Oplaadaantal: 300 cycli  
of  
Gebruiksduur: 3 jaar

Vervang de batterij door een nieuwe

Zie de volgende pagina's over hoe u de productiedatum van uw batterij kunt controleren.

Wij raden u aan om batterijen te vervangen die meer dan drie jaar of meer dan 300 cycli zijn gebruikt.

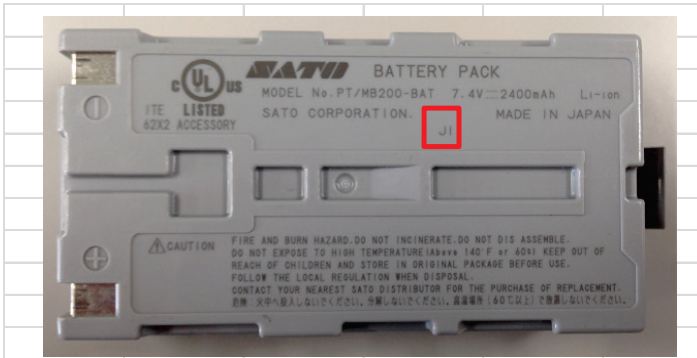
Zie voor meer informatie de bedieningshandleiding van het betreffende product of onze website: [www.sato-global.com](http://www.sato-global.com)

# De productiedatum van een lithiumbatterij controleren

## MB2i-serie, MB4i-serie, TH208

Batterijen geproduceerd vóór of in september 2011

Batterijen geproduceerd van oktober 2011 tot oktober 2012



Linker cijfer: Jaar van productie

2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
J	K	L	M	N	O	P	Q

Rechter cijfer: Maand van productie

Jan	Feb	Mrt	Apr	Mei	Jun	Jul	Aug	Sep	Okt	Nov	Dec
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Batterijen geproduceerd van november 2012 tot en met januari 2016

De productiedatum wordt aangeduid met een driecijferige code.



Linker cijfer: Jaar van productie

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

Middelste cijfer: Maand van productie

Jan	Feb	Mrt	Apr	Mei	Jun	Jul	Aug	Sep	Okt	Nov	Dec
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Rechter cijfer: Fabrikantcode \*Alleen ter referentie (A, enz.)

Voor batterijen die zijn geproduceerd vanaf februari 2016 zijn er twee types:

een driecijferige code van de productiedatum en een zescijferige code van de productiedatum als volgt:

<Driecijferige code>



Linker cijfer: Jaar van productie

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

Middelste cijfer: Maand van productie

Jan	Feb	Mrt	Apr	Mei	Jun	Jul	Aug	Sep	Okt	Nov	Dec
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Rechter cijfer: Fabrikantcode. \*Alleen ter referentie (A, enz.)

<Zescijferige code>



## ## ##

Jaar van productie, in twee cijfers

Voorbeeld: „19” (jaar 2019)

Maand van productie, in twee cijfers

Voorbeeld: „12” (maand 12, bijv. december)

Dag van productie, in twee cijfers

Voorbeeld: „06” (dag 06)

**PW2NX-serie, PW4NX, VP2-serie, FX3-LX**



## ##

Jaar van productie, in twee cijfers

Voorbeeld: „16” (jaar 2016)

Volgnummer, week van het jaar

Voorbeeld: „43” (43e week)

## Uwaga dotycząca akumulatorów litowo-jonowych

Zapewniamy, że akumulatory litowo-jonowe w naszych drukarkach są zaprojektowane i wyprodukowane tak, aby były bezpieczne w normalnych warunkach użytkowania. Jeśli jednak dojdzie do fizycznego uszkodzenia akumulatorów, narażenia ich na silne uderzenie lub użytkowania przez długi okres (powyżej 3 lat), może dojść do degradacji lub zwarcia wewnątrz akumulatora, co spowoduje przegrzanie, dym lub pożar i jest bardzo niebezpieczne. Ponieważ ryzyko to dotyczy ogólnie wszystkich akumulatorów litowo-jonowych, prosimy o zachowanie szczególnej ostrożności przy obchodzeniu się z tego typu akumulatorami.

Akumulator jest zwykle wyposażony w funkcję zabezpieczającą, która wyłącza się w przypadku wykrycia nieprawidłowości. Ale gdy właściwości zmieniają się wraz z upływem czasu i użytkowaniem lub wystąpią wielokrotne uszkodzenia z powodu niewłaściwej obsługi użytkownika, może nie zostać bezpiecznie zamknięty.

Jeśli poniższe przypadki dotyczą twojego akumulatora, przestań go używać, aby zapobiec ryzyku, które może z tego wyniknąć.

### Upadek lub silne uderzenie:

- a) Silne uderzenie lub wstrząsanie mogą powodować naprężenia separatora. Powtarzane ładowanie w tym stanie może osłabić działanie izolacji i spowodować zwarcie.
- b) Obudowa ogniwa akumulatora może pęknąć i spowodować wyciek elektrolitu.
- c) Upadek może uszkodzić płytę układu zabezpieczającego i spowodować awarię zabezpieczenia.

### Zanurzony lub wystawiony na działanie wody:

- a) Woda może uszkodzić płytę układu zabezpieczającego i spowodować awarię zabezpieczenia.

### Nadmierne zużycie (Krótka żywotność pomimo pełnego naładowania):

- a) Właściwości elektrody mogą ulec zmianie (mniejsze jony litu) i pojemność ładunku (zdolność magazynowania energii) może spaść.
  - b) W przypadku użytkowania akumulatora bez przerwy przez okres dłuższy niż zalecany okres wymiany podany poniżej, może wystąpić różnica napięcia pomiędzy ogniwami spowodowana ich starzeniem się, a utrata pojemności może spowodować brak zbalansowania (wyrównania napięć) wielu ogniw wbudowanych w akumulator. Ładowanie w tym stanie mogłoby naładować jedno z ogniw bardziej niż drugie, powodując nadmierne naładowanie i nadmierne nagrzanie.
- <Wytyczne dotyczące wymiany>  
Liczba operacji ładowania: 300 cykli  
lub  
Czas użytkowania: 3 lata

Wymień akumulator na nowy

Na kolejnych stronach opisano, jak sprawdzić datę produkcji akumulatora.

Zalecamy wymianę akumulatorów używanych dłużej niż trzy lata lub o liczbie cykli ładowania przekraczającej 300 cykli.

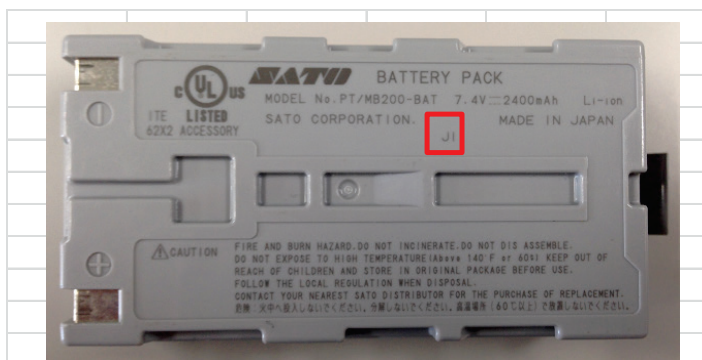
Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi danego produktu lub na stronie internetowej naszej firmy: [www.sato-global.com](http://www.sato-global.com)

# Jak sprawdzić datę produkcji akumulatora litowego

## Seria MB2i, seria MB4i, TH208

Akumulatory wyprodukowane przed wrześniem 2011 lub we wrześniu 2011

Akumulatory wyprodukowane od października 2011 do października 2012



Lewa cyfra: Rok produkcji

2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
J	K	L	M	N	O	P	Q

Prawa cyfra: Miesiąc produkcji

Sty	Lut	Mar	Kwi	Maj	Cze	Lip	Sie	Wrz	Paź	Lis	Gru
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Akumulatory wyprodukowane od listopada 2012 r. do stycznia 2016 r.

Data produkcji jest oznaczona trzycyfrowym kodem.



Lewa cyfra: Rok produkcji

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

Środkowa cyfra: Miesiąc produkcji

Sty	Lut	Mar	Kwi	Maj	Cze	Lip	Sie	Wrz	Paź	Lis	Gru
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Prawa cyfra: Kod producenta \* Tylko dla odniesienia (A, itp.)

W przypadku akumulatorów wyprodukowanych od lutego 2016 r. są dwa typy:  
trzycyfrowy kod daty produkcji i sześciocyfrowy kod daty produkcji, jak poniżej:

<Kod 3-cyfrowy>



Lewa cyfra: Rok produkcji

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

Środkowa cyfra: Miesiąc produkcji

Sty	Lut	Mar	Kwi	Maj	Cze	Lip	Sie	Wrz	Paź	Lis	Gru
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Prawa cyfra: Kod producenta. \* Tylko do odniesienia (A, itd.)

<Sześciocyfrowy kod>



**## ## ##**

Rok produkcji, w dwóch cyfrach

Przykład: „19” (Rok 2019)

Miesiąc produkcji, w dwóch cyfrach

Przykład: „12” (Miesiąc 12, tzn. grudzień)

Dzień produkcji, w dwóch cyfrach

Przykład: „06” (Dzień 06)



**Seria PW2NX, PW4NX, seria VP2, FX3-LX**



## ##

Rok produkcji, w dwóch cyfrach  
Przykład: „16” (rok 2016)

Numer sekwencji, tydzień roku  
Przykład: „43” (43 tydzień)

## Aviso sobre baterias de íões de lítio

Garantimos que as baterias de íões de lítio nas nossas impressoras são concebidas e fabricadas para serem seguras em condições de utilização normais. No entanto, se as pilhas estiverem fisicamente danificadas ou expostas a um impacto forte, ou forem utilizadas durante um período prolongado (mais de 3 anos), poderá ocorrer degradação ou um curto circuito no interior da bateria e causar sobreaquecimento, fumo ou incêndio, o que é extremamente perigoso. Uma vez que este risco se aplica a todas as baterias de íões de lítio em geral, solicitamos que tome extremo cuidado ao manusear estes tipos de baterias.

Uma bateria está geralmente equipada com uma funcionalidade de salvaguarda para se desligar quando detetar uma anomalia. Mas quando as propriedades mudam com o tempo e o uso, ou quando ocorrem vários danos devido ao manuseio incorreto por parte do usuário, pode não ser encerrado com segurança.

Se os seguintes casos se aplicarem à sua bateria, pare de a utilizar para evitar riscos que daí podem resultar.

### Quedas ou impactos fortes aplicados:

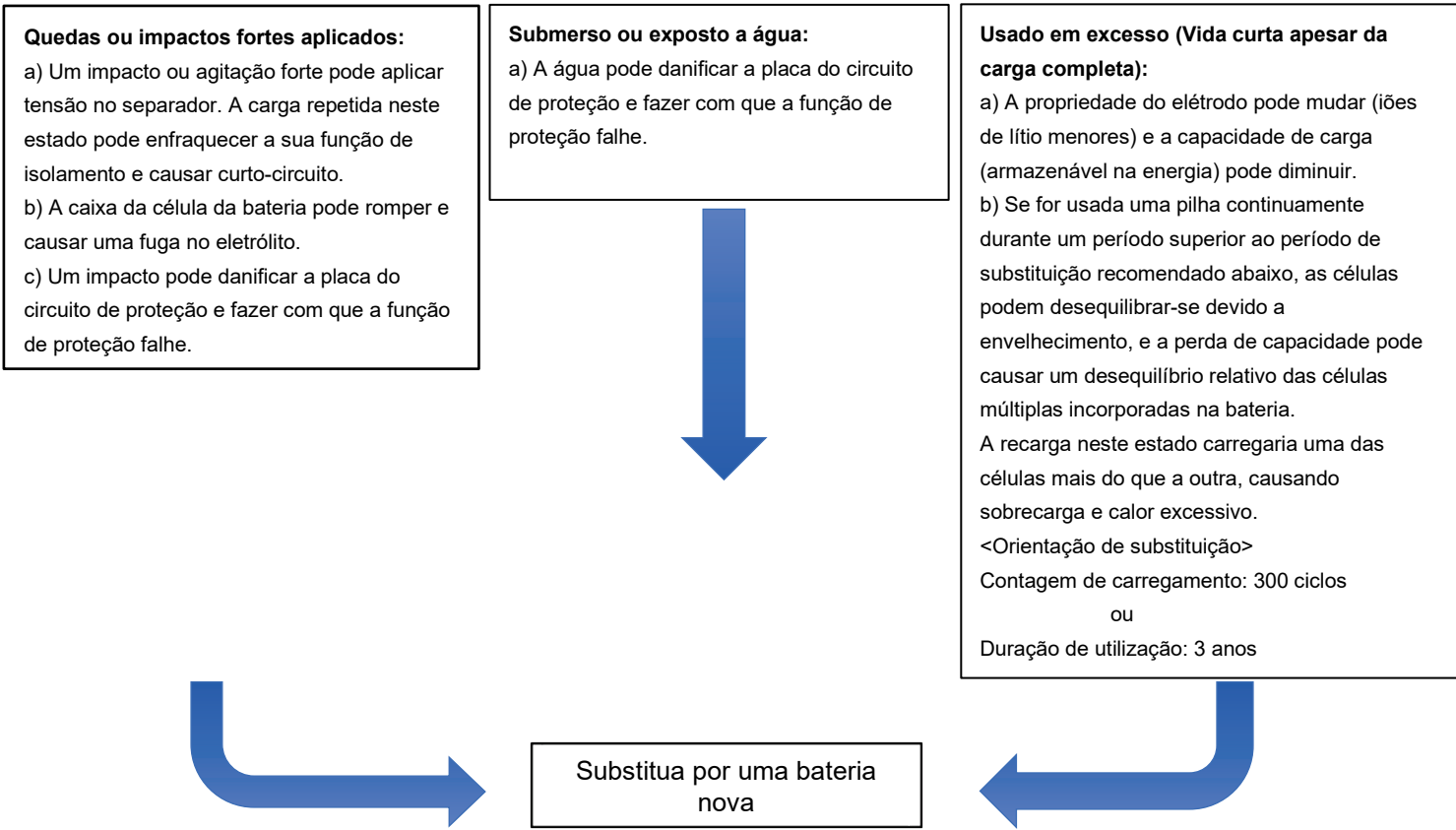
- a) Um impacto ou agitação forte pode aplicar tensão no separador. A carga repetida neste estado pode enfraquecer a sua função de isolamento e causar curto-circuito.
- b) A caixa da célula da bateria pode romper e causar uma fuga no eletrólito.
- c) Um impacto pode danificar a placa do circuito de proteção e fazer com que a função de proteção falhe.

### Submerso ou exposto a água:

- a) A água pode danificar a placa do circuito de proteção e fazer com que a função de proteção falhe.

### Usado em excesso (Vida curta apesar da carga completa):

- a) A propriedade do eletrodo pode mudar (íões de lítio menores) e a capacidade de carga (armazenável na energia) pode diminuir.
  - b) Se for usada uma pilha continuamente durante um período superior ao período de substituição recomendado abaixo, as células podem desequilibrar-se devido a envelhecimento, e a perda de capacidade pode causar um desequilíbrio relativo das células múltiplas incorporadas na bateria. A recarga neste estado carregaria uma das células mais do que a outra, causando sobrecarga e calor excessivo.
- <Orientação de substituição>  
Contagem de carregamento: 300 ciclos  
ou  
Duração de utilização: 3 anos



Substitua por uma bateria nova

Consulte as páginas seguintes sobre como verificar a data de fabrico da sua bateria.

Sugerimos que substitua as pilhas que tenham sido utilizadas durante mais de três anos ou carregadas mais de 300 ciclos.

Para obter mais detalhes, por favor, consulte o manual de operação do produto em questão ou o website da nossa empresa: [www.sato-global.com](http://www.sato-global.com)

## Como verificar a data de fabrico de uma bateria de lítio

### Série MB2i, série MB4i, TH208

Baterias fabricadas antes ou em setembro de 2011



Baterias fabricadas de outubro de 2011 a outubro de 2012



Dígito esquerdo: Ano de fabrico

2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
J	K	L	M	N	O	P	Q

Dígito direito: Mês de fabrico

jan	fev	mar	abr	maio	jun	jul	ago	set	out	nov	dez
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Baterias fabricadas de novembro de 2012 a janeiro de 2016

A data de fabrico é indicada por um código de três dígitos.



Dígito esquerdo: Ano de fabrico

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

Dígito médio: Mês de fabrico

jan	fev	mar	abr	maio	jun	jul	ago	set	out	nov	dez
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Dígito direito: Código do fabricante \*Apenas para referência (A, etc.)

No caso de baterias fabricadas a partir de fevereiro de 2016, existem dois tipos:

um código de três dígitos da data de fabrico e um código de seis dígitos da data de fabrico, da seguinte forma:

<Código de três dígitos>



Dígito esquerdo: Ano de fabrico

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

Dígito médio: Mês de fabrico

jan	fev	mar	abr	maio	jun	jul	ago	set	out	nov	dez
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Dígito direito: Código do fabricante. \*Apenas para referência (A, etc.)

<Código de seis dígitos>



## ## ##

Ano de fabrico, em dois dígitos

Exemplo: "19" (Ano 2019)

Mês de fabrico, em dois dígitos

Exemplo: "12" (Mês 12, ou seja, dezembro)

Dia de fabrico, em dois dígitos

Exemplo: "06" (Dia 06)

**Série PW2NX, PW4NX, série VP2, FX3-LX**



**## ##**

Ano de fabrico, em dois dígitos

Exemplo: "16" (Ano 2016)

Número sequencial, semana do ano

Exemplo: "43" (43ª semana)

## Уведомление о литий-ионных аккумуляторных батареях

Мы гарантируем, что литий-ионные аккумуляторные батареи, используемые в наших принтерах, разработаны и изготовлены с целью безопасного использования в нормальных условиях. Однако, если аккумуляторы физически повреждены или подвергаются сильным ударам или используются в течение длительного времени (более 3 лет), может произойти ухудшение состояния или короткое замыкание внутри аккумулятора, которые приведут к перегреву, появлению дыма или возгоранию, что чрезвычайно опасно. Поскольку этот риск относится в общем ко всем литий-ионным аккумуляторным батареям просим вас быть предельно осторожными при обращении с такими типами аккумуляторов.

Обычно аккумулятор оснащен защитной функцией отключения при обнаружении неисправности. Но при изменении свойств со временем и после использования, а также возникновения многочисленных повреждений, возникающих вследствие неправильного обращения пользователем, они могут не выключаться безопасно.

Если к вашему аккумулятору относится следующее, прекратите его использование, чтобы предотвратить возникающие отсюда риски.

### Падение или сильное воздействие:

- Сильное воздействие или сотрясение может оказывать напряжение на сепаратор. Повторяющаяся зарядка в этом состоянии может привести к ослаблению изоляции и короткому замыканию.
- Корпус элемента питания может разорваться и привести к утечке электролита.
- Воздействие может повредить защитную схемную плату и стать причиной неисправности функции защиты.

### Погружение в воду или воздействие воды:

- Вода может повредить защитную схемную плату и стать причиной неисправности функции защиты.

### Чрезмерное использование (кратковременный срок службы несмотря на полную зарядку):

- Электродные свойства могут измениться (меньше литиевых ионов), и зарядная емкость (аккумуляторная энергия) может упасть.
- Если аккумулятор используется непрерывно дольше рекомендованного для замены срока, указанного далее, то это может привести к дисбалансу элементов из-за износа, а потеря емкости может привести к относительному дисбалансу нескольких элементов, входящих в состав аккумулятора.

Зарядка в таком состоянии будет заряжать одну из ячеек больше, чем другую, вызывая избыточный заряд и перегрев.

<Руководство по замене>

Количество зарядок: 300 циклов  
или

Продолжительность использования: 3 года

Замените батарею на новую

См. следующие страницы о проверке даты изготовления аккумуляторной батареи.

Рекомендуется заменять аккумуляторы, которые использовались более трех лет или заряжались более 300 раз (циклов).

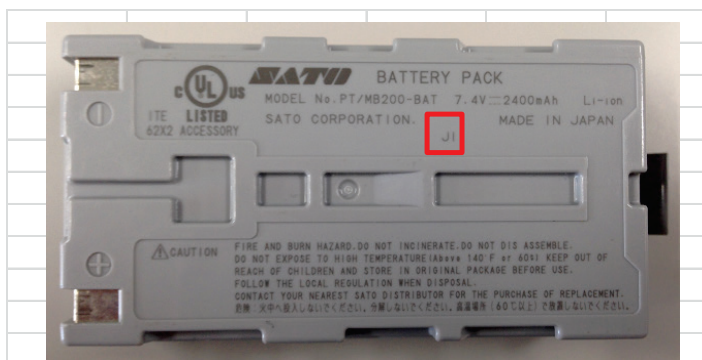
Для получения дополнительной информации см. руководство по эксплуатации данного продукта или посетите сайт нашей компании:  
[www.sato-global.com](http://www.sato-global.com)

# Как проверить дату изготовления литиевой аккумуляторной батареи

## Серия MB2i, серия MB4i, TH208

Батареи, изготовленные до или в сентябре 2011 года

Батареи производства с октября 2011 года по октябрь 2012 года



Цифра слева: Год изготовления

2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
J	K	L	M	N	O	P	Q

Цифра справа: Месяц изготовления

Янв	Фев	Мар	Апр	Май	Июнь	Июл	Авг	Сен	Окт	Ноя	Дек
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Батареи производства от ноября 2012 года до января 2016 года

Дата изготовления указана трехзначным кодом.



Цифра слева: Год изготовления

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

Цифра посередине: Месяц изготовления

Янв	Фев	Мар	Апр	Май	Июнь	Июл	Авг	Сен	Окт	Ноя	Дек
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Цифра справа: Код производителя \*Только для справки (A, и т.д.)

Для аккумуляторных батарей, изготовленных начиная с февраля 2016 года, существуют два типа: трехзначный код даты изготовления и шестизначный код даты изготовления следующим образом:

<Трехзначный код>



Цифра слева: Год изготовления

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

Цифра посередине: Месяц изготовления

Янв	Фев	Мар	Апр	Май	Июнь	Июл	Авг	Сен	Окт	Ноя	Дек
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Цифра справа: Код производителя. \*Только для справки (A, и т.д.)

<Шестизначный код>



## ## ##

Год изготовления, две цифры

Пример: «19» (Год 2019)

Месяц изготовления, две цифры

Пример: «12» (Месяц 12, т. е. Декабрь)

День изготовления, две цифры

Пример: «06» (День 06)



**Серия PW2NX, PW4NX, серия VP2, FX3-LX**



## ##

Год изготовления, две цифры

Пример: «16» (Год 2016)

Цифра по порядку, неделя года

Пример: «43» (43-я неделя)

## Observera angående litiumjonbatterier

Vi garanterar att litiumjonbatterierna i våra skrivare har konstruerats och tillverkats för att vara säkra vid normal användning. Om batterierna däremot skadas eller utsätts för kraftiga stötar, eller används under en längre tid (mer än 3 år), kan försämring eller kortslutning inträffa inuti batteriet och orsaka överhettning, rök eller brand, som är extremt farligt. Detta är en risk som gäller alla litiumjonbatterier i allmänhet, och vi ber dig vara väldigt försiktig när du hanterar denna typ av batterier.

Ett batteri är vanligtvis utrustat med en säkerhetsfunktion för att själv stänga av sig om det upptäcker någonting onormalt. Fast när egenskaperna över tid och användning ändras eller om flera fel uppstår på grund av felaktig hantering av användaren, kan det hända att det inte stängs av på ett säkert sätt.

Om följande situationer gäller för ditt batteri, ska du sluta använda det för att förhindra eventuella risker som kan uppstå.

### Om det tappas eller utsätts för kraftiga stötar:

- Starka stötar eller skakningar kan belasta avskiljaren. Upprepad laddning i detta tillstånd kan försvaga batteriets isoleringsfunktionen och orsaka kortslutning.
- Battericellhöljet kan spricka med resultatet att elektrolyten läcker ut.
- Stötar kan skada skyddskretskortet och orsaka att skyddsfunktionen inte fungerar.

### Nedsänkning i eller utsättning för vatten:

- Vatten kan skada skyddskretskortet och orsaka att skyddsfunktionen inte fungerar.

### Överanvändning (kort användningstid trots full laddning):

- Elektrodegenskaperna kan ändras (färre litiumjoner) och laddningskapaciteten (lagringsbar energi) kan sjunka.
- Om ett batteri används kontinuerligt över längre tid än den rekommenderade utbytesperioden nedan, kan cellerna komma i obalans på grund av ålder, och kapacitetsförlust kan orsaka en relativ obalans av flera celler i batteriet.

Laddning i detta tillstånd gör att en av cellerna laddas mer än den andra cellen, vilket orsakar överladdning och för hög värmeutveckling.

<Riktlinjer för byte>

Antal laddningar: 300 cykler

eller

Användningstid: 3 år

Byt till ett nytt batteri

Se följande sidor angående hur du kontrollerar ditt batteris tillverkningsdatum.

Vi rekommenderar att du byter batterier som använts mer än tre år eller laddats i mer än 300 cykler.

Mer information finns i produktens bruksanvisning samt på vår webbplats: [www.sato-global.com](http://www.sato-global.com)

# Hur du kontrollerar ett litiumbatteris tillverkningsdatum

## MB2i-serien, MB4i-serien, TH208

Batterier som tillverkats före eller under september 2011

Batterier som tillverkats från oktober 2011 till oktober 2012



Vänster siffra: Tillverkningsår

2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
J	K	L	M	N	O	P	Q

Höger siffra: Tillverkningsmånad

Jan	Feb	Mars	April	Maj	Juni	Juli	Aug	Sep	Okt	Nov	Dec
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Batterier som tillverkats från november 2012 till januari 2016

Tillverkningsdatum anges med en tresiffrig kod.



Vänster siffra: Tillverkningsår

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

Mittersta siffra: Tillverkningsmånad

Jan	Feb	Mars	April	Maj	Juni	Juli	Aug	Sep	Okt	Nov	Dec
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Höger siffra: Tillverkarkod \*Endast som referens (A osv.)

För batterier tillverkade från februari 2016 finns det två typer:

en tresiffrig kod för tillverkningsdatum och en sexsiffrig kod för tillverkningsdatum enligt följande:

<Tresiffrig kod>



Vänster siffra: Tillverkningsår

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

Mittersta siffra: Tillverkningsmånad

Jan	Feb	Mars	April	Maj	Juni	Juli	Aug	Sep	Okt	Nov	Dec
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Höger siffra: Tillverkarkod. \* Endast som referens (A osv.)

<Sexsiffrig kod>



## ## ##

Tillverkningsår, med två siffror

Exempel: "19" (År 2019)

Tillverkningsmånad, med två siffror

Exempel: "12" (12:e månad, dvs. december)

Tillverkningsdag, med två siffror

Exempel: "06" (Dag 06)

**PW2NX-serien, PW4NX, VP2-serien, FX3-LX**



## ##

Tillverkningsår, med två siffror

Exempel: "16" (År 2016)

Sekvensnummer, veckonummer

Exempel: "43" (vecka 43)

## लीथियम-आयन बैटरी पर सूचना

हम आश्वासन देते हैं कि हमारे प्रिंटर्स में लीथियम-आयन बैटरी सामान्य उपयोग के अंतर्गत सुरक्षित होने के लिए डिज़ाइन और निर्मित की गई हैं। तथापि, अगर बैटरियाँ भौतिक रूप से क्षतिग्रस्त हैं या मजबूत प्रभाव से एक्सपोज़ होती हैं, या विस्तारित अवधि (3 वर्ष से अधिक) के लिए उपयोग की जाती हैं, तो क्षय या बैटरी के अंदर शॉर्ट सर्किट हो सकता है और अत्यधिक गरमी, धुँएँ या आग का कारण बन सकता है, जो अत्यंत खतरनाक है। चूंकि यह जोखिम सामान्य रूप से सभी लीथियम-आयन बैटरियों पर लागू होता है, इसलिए हम कहेंगे कि आप इस प्रकार की बैटरियों को संभालने में अत्यधिक सावधानी बरतें।

बैटरी को आम तौर पर सुरक्षा सुविधा से लैस किया जाता है, जिससे यह असामान्यता का पता चलने पर खुद को बंद कर सकती है। लेकिन जब समय और उपयोग के साथ गुण परिवर्तित हो जाते हैं, या उपयोगकर्ता द्वारा ग़लत सँभाल के कारण अनेक क्षति हो जाती हैं, तो हो सकता है कि यह सुरक्षित रूप से बंद न हो। यदि आपकी बैटरी पर निम्नलिखित स्थितियाँ लागू होती हैं, तो इसमें हो सकने वाले जोखिमों को रोकने के लिए इसका उपयोग करना बंद करें।

### गिर जाए या मजबूत प्रभाव हो जाए:

- मजबूत प्रभाव या कंपन सेपरेटर पर दबाव डाल सकता है। इस स्थिति में बार-बार चार्ज करने से इसका इंसुलेंटिंग प्रकार्य कमज़ोर हो सकता है और शॉर्ट सर्किट हो सकता है।
- बैटरी सेल एंक्लोज़र टूट सकता है और इलेक्ट्रोलाइट के रिसाव का कारण बन सकता है।
- प्रभाव रक्षा सर्किट बोर्ड को क्षति पहुँचा सकता है और सुरक्षा सुविधा विफल हो सकती है।

### पानी में डूब जाए या इससे एक्सपोज़ हो जाए:

- पानी रक्षा सर्किट बोर्ड को क्षति पहुँचा सकता है और सुरक्षा सुविधा विफल हो सकती है।

### अति उपयोग (पूर्ण चार्ज के बावजूद छोटा जीवन):

- इलेक्ट्रोड गुण बदल सकता है (कम लीथियम आयन) और चार्ज क्षमता (ऊर्जा भंडारण योग्य) कम हो सकती है।
- अगर बैटरी का उपयोग नीचे दी गई अनुशंसित प्रतिस्थापन अवधि से अधिक समय तक लगातार किया जाता है, तो पुराने होने के कारण सेल असंतुलित हो सकते हैं, और क्षमता में कमी से बैटरी में शामिल अनेक सेल का सापेक्ष असंतुलन हो सकता है। इस स्थिति में रीचार्ज करने से एक सेल दूसरे से अधिक चार्ज होगा, जिसके कारण अत्यधिक चार्ज और अत्यधिक गरमी होगी।

<प्रतिस्थापन दिशा-निर्देश>

चार्जिंग गणना: 300 चक्र

या

उपयोग की अवधि: 3 वर्ष

नई बैटरी से बदलें

अपनी बैटरी के निर्माण की तिथि की जाँच करने के तरीके के बारे में निम्नलिखित पृष्ठ देखें।

हम सुझाव देते हैं कि आप उन बैटरियों को बदल दें, जिनका उपयोग तीन वर्ष से अधिक समय तक हो चुका है या जो 300 चक्र से अधिक बार चार्ज की जा चुकी हैं।

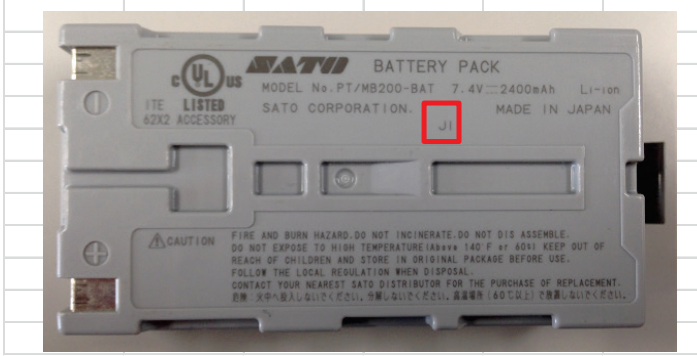
अधिक विवरण के लिए, कृपया संबंधित उत्पाद का संचालन मैनुअल देखें या हमारी कंपनी वेबसाइट पर जाएँ: [www.sato-global.com](http://www.sato-global.com)

## लीथियम बैटरी की निर्माण तिथि की जाँच कैसे करें

### MB2i सीरीज़, MB4i सीरीज़, TH208

सितंबर 2011 में या इससे पहले निर्मित बैटरियाँ

अक्तूबर 2011 से अक्तूबर 2012 तक निर्मित बैटरियाँ



वार्यों अंक: निर्माण का वर्ष

2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
J	K	L	M	N	O	P	Q

दायाँ अंक: निर्माण का महीना

जन	फ़र	मार्च	अप्रैल	मई	जून	जुल	अग	सितं	अक्तू	नव	दिसं
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

नवंबर 2012 से जनवरी 2016 तक निर्मित बैटरियाँ

निर्माण तिथि तीन अंकों के कोड द्वारा दर्शाई जाती है।



वार्यों अंक: निर्माण का वर्ष

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

मध्य अंक: निर्माण का महीना

जन	फ़र	मार्च	अप्रैल	मई	जून	जुल	अग	सितं	अक्तू	नव	दिसं
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

दायाँ अंक: निर्माता कोड \*केवल संदर्भ के लिए (A, आदि)

फ़रवरी 2016 से निर्मित बैटरियों के लिए, दो प्रकार हैं:

इस प्रकार निर्माण तिथि का तीन-अंकों का कोड और निर्माण तिथि का छह-अंकों का कोड:

<तीन-अंकों का कोड>



बायाँ अंक: निर्माण का वर्ष

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

मध्य अंक: निर्माण का महीना

जन	फ़र	मार्च	अप्रैल	मई	जून	जुल	अग	सित	अक्तू	नव	दिस
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

दायाँ अंक: निर्माता कोड। \*केवल संदर्भ के लिए (A, आदि)

<छह-अंकों का कोड>



## ## ##

निर्माण का वर्ष, दो अंकों में  
उदाहरण: "19" (वर्ष 2019)

निर्माण का महीना, दो अंकों में  
उदाहरण: "12" (महीना 12, यानी दिसंबर)

निर्माण का दिन, दो अंकों में  
उदाहरण: "06" (दिन 06)



**PW2NX सीरीज़, PW4NX, VP2 सीरीज़, FX3-LX**



**## ##**

निर्माण का वर्ष, दो अंकों में  
उदाहरण: "16" (वर्ष 2016)

अनुक्रम संख्या, वर्ष का सप्ताह  
उदाहरण: "43" (43वाँ सप्ताह)

## Pemberitahuan tentang baterai litium-ion

Kami menjamin bahwa baterai litium-ion di printer kami dirancang dan diproduksi agar aman saat digunakan secara normal. Namun, jika baterai rusak secara fisik atau terkena benturan keras, atau sudah digunakan dalam jangka waktu yang lama (lebih dari 3 tahun), maka penurunan kualitas atau korsleting dapat terjadi pada baterai dan menyebabkan panas berlebih, asap, atau kebakaran, yang sangat berbahaya. Karena risiko ini berlaku untuk semua baterai litium-ion secara umum, kami meminta agar Anda sangat berhati-hati dalam menangani jenis baterai ini.

Baterai umumnya dilengkapi dengan fitur pengaman agar baterai mati sendiri saat mendeteksi adanya ketidaknormalan. Namun jika karakteristiknya berubah seiring waktu dan penggunaan, atau beberapa kerusakan terjadi akibat kesalahan penanganan oleh pengguna, baterai mungkin tidak akan dimatikan dengan aman.

Jika kasus berikut ini terjadi pada baterai Anda, hentikan penggunaannya untuk mencegah risiko yang dapat terjadi.

### Jatuh atau terkena benturan yang kuat:

- Benturan atau guncangan yang kuat dapat memberi tekanan pada separator. Pengisian daya berulang dalam kondisi seperti ini dapat melemahkan fungsi isolasi dan menyebabkan korsleting.
- Penutup sel baterai bisa pecah dan menyebabkan kebocoran elektrolit.
- Benturan dapat merusak papan sirkuit pelindung dan menyebabkan fitur pengaman gagal berfungsi.

### Terendam atau terkena air:

- Air dapat merusak papan sirkuit pelindung dan menyebabkan fitur pengaman gagal berfungsi.

### Terlalu sering digunakan (Masa pakai singkat meskipun dayanya terisi penuh):

- Karakteristik elektrode dapat berubah (litium ion yang lebih sedikit) dan kapasitas muatan (penyimpanan energi) dapat turun.
  - Jika baterai digunakan secara terus-menerus dalam jangka waktu yang lebih lama dari masa penggantian yang disarankan di bawah, sel bisa tidak seimbang akibat adanya penuaan, dan kehilangan kapasitas bisa menyebabkan ketidakseimbangan relatif pada beberapa sel yang ada dalam baterai. Pengisian ulang daya dalam kondisi seperti ini akan mengisi salah satu sel lebih banyak daripada yang lain, yang menyebabkan pengisian daya berlebih dan panas berlebih.
- <Pedoman penggantian>  
Hitungan pengisian daya: 300 kali  
atau  
Lama penggunaan: 3 tahun

Ganti dengan baterai yang baru

Lihat halaman berikut ini tentang cara memeriksa tanggal produksi baterai Anda.

Disarankan agar Anda mengganti baterai yang sudah digunakan lebih dari tiga tahun atau telah diisi dayanya lebih dari 300 kali.

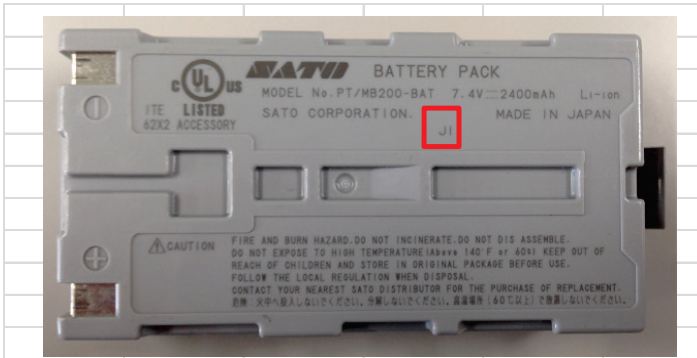
Untuk lebih jelasnya, lihat buku petunjuk pengoperasian produk subjek atau ke situs web perusahaan kami: [www.sato-global.com](http://www.sato-global.com)

# Cara memeriksa tanggal produksi baterai litium

## Seri MB2i, seri MB4i, TH208

Baterai yang diproduksi sebelum atau pada bulan September 2011

Baterai yang diproduksi mulai bulan Oktober 2011 hingga bulan Oktober 2012



Digit kiri: Tahun produksi

2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
J	K	L	M	N	O	P	Q

Digit kanan: Bulan produksi

Jan	Feb	Mar	Apr	Mei	Jun	Jul	Ags	Sep	Okt	Nov	Des
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Baterai yang diproduksi mulai bulan November 2012 hingga bulan Januari 2016

Tanggal produksi ditunjukkan dengan kode tiga digit.



Digit kiri: Tahun produksi

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

Digit tengah: Bulan produksi

Jan	Feb	Mar	Apr	Mei	Jun	Jul	Ags	Sep	Okt	Nov	Des
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Digit kanan: Kode produsen \*Hanya sebagai referensi (A, dsb.)

Untuk baterai yang diproduksi mulai bulan Februari 2016 dan seterusnya, ada dua jenis:  
kode tiga digit tanggal produksi dan kode enam digit tanggal produksi sebagai berikut:

<Kode tiga digit>



Digit kiri: Tahun produksi

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

Digit tengah: Bulan produksi

Jan	Feb	Mar	Apr	Mei	Jun	Jul	Ags	Sep	Okt	Nov	Des
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Digit kanan: Kode produsen. \*Hanya sebagai referensi (A, dsb.)

<Kode enam digit>



**## ## ##**

Tahun produksi, dalam dua digit

Contoh: "19" (Tahun 2019)

Bulan produksi, dalam dua digit

Contoh: "12" (Bulan 12, yaitu Desember)

Tanggal produksi, dalam dua digit

Contoh: "06" (Tanggal 06)

Seri PW2NX, PW4NX, seri VP2, FX3-LX



## ##

Tahun produksi, dalam dua digit

Contoh: "16" (Tahun 2016)

Angka urutan, pekan dalam setahun

Contoh: "43" (pekan ke-43)

## 리튬 이온 배터리에 대한 고지 사항

프린터의 리튬 이온 배터리는 정상적인 사용 시 안전하도록 설계 및 제조되었습니다. 그러나 배터리가 물리적으로 손상되거나, 강한 충격을 받거나, 장기간(3년 이상) 사용하면 배터리 내부에 열화 또는 합선으로 인해 과열, 연기 또는 화재가 발생할 수 있으므로 매우 위험합니다. 이 위험은 일반적으로 모든 리튬 이온 배터리에 적용되므로 이러한 유형의 배터리를 취급할 때 각별히 주의해야 합니다.

일반적으로 배터리에는 이상 증상을 감지하면 자동으로 차단되는 보호 기능이 내장되어 있습니다. 그러나 시간이 지나고 계속 사용하다 보면 속성이 변하거나 사용자의 부주의로 인해 피해가 여러 번 반복되어 안전하게 차단되지 않을 수 있습니다. 배터리가 다음과 같은 경우에 해당되면 일어날 수 있는 위험을 방지하기 위해 사용을 중지하십시오.

### 떨어뜨리거나 강한 충격이 가해진 경우:

- a) 강한 충격이나 흔들림으로 인해 분리기에 응력이 가해질 수 있습니다. 이 상태에서 충전을 반복하면 절연 기능이 약화되어 단락이 발생할 수 있습니다.
- b) 배터리 셀 인클로저가 파열되어 전해액이 누출될 수 있습니다.
- c) 충격은 보호 회로 기판을 손상시켜 보호 기능을 무력화할 수 있습니다.

### 물에 잠기거나 노출된 경우:

- a) 물은 보호 회로 기판을 손상시켜 보호 기능을 무력화할 수 있습니다.

### 과도한 사용(완전히 충전되어도 수명이 짧아짐):

- a) 전극 특성이 변할 수 있으며(리튬 이온이 적음) 충전 용량(에너지 저장 가능)이 줄어들 수 있습니다.
- b) 배터리는 아래 권장 교체 기간보다 오래 연속으로 사용하면 노화로 인해 셀 불균형이 발생할 수 있으며, 용량 손실로 인해 배터리에 내장된 여러 셀에 대한 상대적 불균형이 발생할 수 있습니다. 이 상태에서 재충전하면 셀 중 하나가 다른 셀보다 더 많이 충전되어 과충전 또는 과도한 열이 발생합니다.  
<교체 지침>  
충전 횟수: 300 회

새 배터리로 교체

배터리 제조일을 확인하는 방법은 다음 페이지를 참조하십시오.

3년 이상 사용했거나 300 회 이상 충전한 배터리는 교체하는 것이 좋습니다.

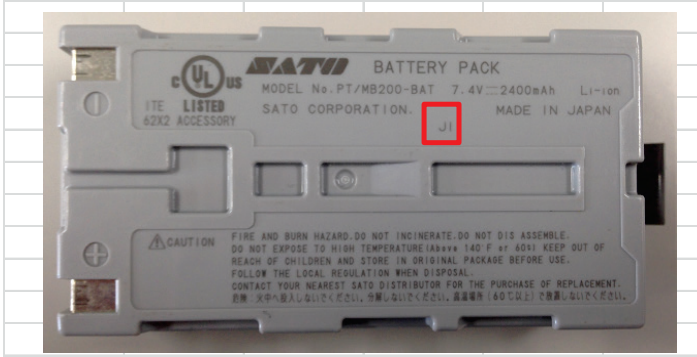
자세한 내용은 해당 제품의 사용 설명서 또는 당사 웹 사이트를 참조하십시오. [www.sato-global.com](http://www.sato-global.com)

## 리튬 배터리 제조일 확인 방법

### MB2i 시리즈, MB4i 시리즈, TH208

2011년 9월 이전 또는 9월에 제조된 배터리

2011년 10월부터 2012년 10월 사이에 제조된 배터리



왼쪽 숫자: 제조년도

2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
J	K	L	M	N	O	P	Q

오른쪽 숫자: 제조월

1월	2월	3월	4월	5월	6월	7월	8월	9월	10월	11월	12월
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

2012년 11월부터 2016년 1월 사이에 제조된 배터리

제조일은 3자리 코드로 표시됩니다.



왼쪽 숫자: 제조년도

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

중간 숫자: 제조월

1월	2월	3월	4월	5월	6월	7월	8월	9월	10월	11월	12월
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

오른쪽 숫자: 제조업체 코드 \*참고용으로만 사용(A 등)

2016년 2월 이후에 제조된 배터리는 두 가지 유형이 있습니다.

다음과 같이 제조일의 3 자리 코드와 제조일의 6 자리 코드:

<3 자리 코드>



왼쪽 숫자: 제조년도

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

중간 숫자: 제조월

1월	2월	3월	4월	5월	6월	7월	8월	9월	10월	11월	12월
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

오른쪽 숫자: 제조업체 코드. \*참조용으로만 사용(A 등)

<6 자리 코드>



## ## ##

제조년도(2 자리)

예: "19"(2019년)

제조월(2 자리)

예: "12"(12월)

제조일(2 자리)

예: "06"(06일)



**PW2NX 시리즈, PW4NX, VP2 시리즈, FX3-LX**



## ##

제조년도(2 자리)

예: "16"(2016 년)

순서 번호(주)

예: "43"(43 번째 주)

## ประกาศเรื่องแบตเตอรี่ลิเทียมไอออน

เรามั่นใจเป็นอย่างยิ่งว่าแบตเตอรี่ลิเทียมไอออนในเครื่องพิมพ์ของเรา ได้รับการออกแบบและผลิดมาให้สามารถใช้งานตามปกติได้อย่างปลอดภัย อย่างไรก็ตาม หากแบตเตอรี่มีความเสียหายที่สังเกตเห็นได้หรือได้รับการกระแทกอย่างรุนแรง หรือมีการใช้งานมานาน (มากกว่า 3 ปี) อาจมีการเสื่อมสภาพหรือเกิดการลัดวงจรภายในแบตเตอรี่และเกิดความร้อนเกินไป ครุ่น หรือเกิดเพลิงไหม้ ซึ่งเป็นอันตรายอย่างมาก ซึ่งเป็นความเสี่ยงที่เกิดได้กับแบตเตอรี่ลิเทียมไอออนโดยทั่วไป เราจึงขอให้คุณใช้ความระมัดระวังเป็นอย่างยิ่งในการจัดการกับแบตเตอรี่ประเภทนี้

โดยปกติแล้ว แบตเตอรี่จะมีคุณสมบัติป้องกันเพื่อปิดการทำงานของตัวเองเมื่อตรวจพบความผิดปกติ แต่เมื่อคุณสมบัติดังกล่าวเกิดการเปลี่ยนไปตามกาลเวลาและการใช้งาน หรือเกิดความเสียหายขึ้นหลายครั้งเนื่องจากผู้ใช้ใช้งานไม่ถูกต้อง การปิดการทำงานดังกล่าวอาจไม่เป็นไปอย่างปลอดภัย หากเกิดกรณีต่อไปนี้ขึ้นกับแบตเตอรี่ของคุณ ให้หยุดการใช้งานเพื่อป้องกันความเสี่ยงที่อาจเกิดขึ้น

**ตกหล่นหรือได้รับการกระแทกอย่างแรง:**  
a) การกระแทกหรือการสั่นอย่างรุนแรง อาจก่อให้เกิดแรงดันไปที่ตัวคั่น ซึ่งการชาร์จซ้ำ ๆ เมื่อแบตเตอรี่อยู่ในสภาพนี้ อาจทำให้ฟังก์ชัน จนวนทำงานด้อยลงแล้วก่อให้เกิดไฟฟ้าลัดวงจรได้  
b) ฝาปิดเซลล์แบตเตอรี่อาจแตก แล้วทำให้อิเล็กโทรไลต์รั่วไหลออกมาได้  
c) แรงกระแทกอาจทำให้แผงวงจรป้องกันเสียหาย และเป็นสาเหตุทำให้คุณสมบัติการป้องกันล้มเหลวได้

**จมน้ำหรือสัมผัสกับน้ำ:**  
a) น้ำอาจทำให้แผงวงจรป้องกันเสียหาย และเป็นสาเหตุทำให้คุณสมบัติการป้องกันล้มเหลวได้

**การใช้งานมากเกินไป (อายุการใช้งานสิ้นแม้จะชาร์จเต็มแล้ว):**  
a) คุณสมบัติของอิเล็กทรอนิกส์อาจเปลี่ยนแปลงไป (เหลือไอออนลิเทียมน้อยลง) ซึ่งอาจทำให้ความจุของประจุ (แหล่งเก็บพลังงาน) ลดลง  
b) หากมีการใช้แบตเตอรี่อย่างต่อเนื่องนานกว่าระยะเวลาเปลี่ยนที่แนะนำด้านล่าง เซลล์ของแบตเตอรี่อาจไม่สมดุลเนื่องจากการใช้งานที่ยาวนานและมีความจุลดลง ซึ่งเป็นสาเหตุของการไม่สมดุลระหว่างเซลล์ต่าง ๆ ซึ่งประกอบกันเป็นแบตเตอรี่ การชาร์จซ้ำเมื่ออยู่ในสภาวะนี้แบตเตอรี่จะชาร์จเซลล์ใดเซลล์หนึ่งมากกว่าเซลล์อื่น ๆ ซึ่งทำให้เกิดการชาร์จไฟเกินและก่อให้เกิดความร้อนสูง <แนวทางการเปลี่ยน>  
จำนวนการชาร์จ: 300 รอบ  
หรือ  
ระยะเวลาการใช้: 3 ปี



โปรดศึกษาวิธีตรวจสอบวันที่ผลิตแบตเตอรี่ของคุณจากหน้าต่อไป  
เราขอแนะนำให้คุณเปลี่ยนแบตเตอรี่ที่ใช้งานมานานกว่า 3 ปีหรือชาร์จมากกว่า 300 รอบ

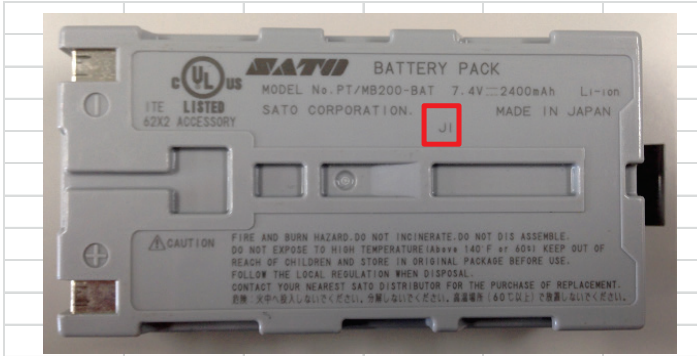
สำหรับรายละเอียดเพิ่มเติม โปรดศึกษาคู่มือการใช้งานของผลิตภัณฑ์นั้น หรือที่เว็บไซต์ของบริษัทของเรา: [www.sato-global.com](http://www.sato-global.com)

## วิธีตรวจสอบวันที่ผลิตแบตเตอรี่ลิเธียม

### ซีรีส์ MB2i, ซีรีส์ MB4i, TH208

แบตเตอรี่ที่ผลิตก่อนหรือภายในเดือนกันยายน 2011

แบตเตอรี่ที่ผลิตตั้งแต่เดือนตุลาคม 2011 ถึงเดือนตุลาคม 2012



ตัวเลขทางซ้าย: ปีที่ผลิต

2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
J	K	L	M	N	O	P	Q

ตัวเลขทางขวา: เดือนที่ผลิต

ม.ค.	ก.พ.	มี.ค.	เม.ย.	พ.ค.	มิ.ย.	ก.ค.	ส.ค.	ก.ย.	ต.ค.	พ.ย.	ธ.ค.
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

แบตเตอรี่ที่ผลิตตั้งแต่เดือนพฤศจิกายน ปี 2012 ถึงเดือนมกราคม ปี 2016

วันที่ผลิตจะดูจากตัวเลขสามหลัก



ตัวเลขทางซ้าย: ปีที่ผลิต

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

ตัวเลขตรงกลาง: เดือนที่ผลิต

ม.ค.	ก.พ.	มี.ค.	เม.ย.	พ.ค.	มิ.ย.	ก.ค.	ส.ค.	ก.ย.	ต.ค.	พ.ย.	ธ.ค.
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

ตัวเลขทางขวา: รหัสผู้ผลิต \*สำหรับการอ้างอิงเท่านั้น (เช่น A เป็นต้น)

สำหรับแบตเตอรี่ที่ผลิตตั้งแต่เดือนกุมภาพันธ์ ปี 2016 เป็นต้นไปจะมีด้วยกันสองแบบ ได้แก่:

วันที่ผลิตแบบตัวเลขสามหลัก และวันที่ผลิตแบบตัวเลขหกหลัก ดังต่อไปนี้:

<รหัสตัวเลขสามหลัก>



ตัวเลขทางซ้าย: ปีที่ผลิต

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

ตัวเลขตรงกลาง: เดือนที่ผลิต

ม.ค.	ก.พ.	มี.ค.	เม.ย.	พ.ค.	มิ.ย.	ก.ค.	ส.ค.	ก.ย.	ต.ค.	พ.ย.	ธ.ค.
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

ตัวเลขทางขวา: รหัสผู้ผลิต \*สำหรับการอ้างอิงเท่านั้น (เช่น A เป็นต้น)

<รหัสเลขหกหลัก>



## ## ##

ปีที่ผลิต เป็นตัวเลขสองหลัก

ตัวอย่าง: "19" (ปี 2019)

เดือนที่ผลิต เป็นตัวเลขสองหลัก

ตัวอย่าง: "12" (เดือน 12 คือเดือนธันวาคม)

วันที่ผลิต เป็นตัวเลขสองหลัก

ตัวอย่าง: "06" (วันที่ 06)

**ซีรีส์ PW2NX, PW4NX, ซีรีส์ VP2, FX3-LX**



## ##

ปีที่ผลิต เป็นตัวเลขสองหลัก  
ตัวอย่าง: "16" (ปี 2016)

หมายเลขลำดับ คือสัปดาห์ของปี  
ตัวอย่าง: "43" (สัปดาห์ที่ 43)

## Lưu ý về pin lithium-ion

Chúng tôi đảm bảo rằng pin lithium-ion trong máy in của chúng tôi được thiết kế và sản xuất đảm bảo an toàn trong điều kiện sử dụng bình thường. Tuy nhiên, nếu pin bị hư hỏng hoặc bị va đập mạnh, hoặc sử dụng trong thời gian dài (hơn 3 năm), thì pin có thể xuống cấp hoặc đoản mạch và gây ra hiện tượng quá nhiệt, bốc khói hoặc cháy nổ, cực kỳ nguy hiểm. Vì rủi ro này xảy ra với tất cả các loại pin lithium-ion nói chung, nên chúng tôi yêu cầu bạn hết sức cẩn thận trong khi sử dụng các loại pin này.

Pin thường được trang bị tính năng bảo vệ để tự ngắt khi phát hiện bất thường. Nhưng khi các đặc tính thay đổi theo thời gian và sử dụng, hoặc nhiều hư hỏng xảy ra do người dùng sử dụng sai, thì pin có thể không ngắt một cách an toàn. Nếu các trường hợp sau đây xảy ra với pin của bạn, hãy ngừng sử dụng để ngăn ngừa những rủi ro có thể xảy ra sau đó.

### Bị rơi hoặc bị tác động mạnh:

- Sự va đập hoặc rung lắc mạnh có thể tạo áp lực cho bộ phận li. Sạc nhiều lần ở tình trạng này có thể làm suy giảm chức năng cách điện và gây đoản mạch.
- Vỏ pin có thể bị vỡ và làm rò rỉ chất điện phân.
- Sự va chạm có thể làm hỏng bảng mạch bảo vệ và làm hỏng tính năng bảo vệ.

### Ngập dưới nước hoặc tiếp xúc với nước:

- Nước có thể làm hỏng bảng mạch bảo vệ và làm hỏng tính năng bảo vệ.

### Sử dụng quá mức (Tuổi thọ ngắn mặc dù đã sạc đầy):

- Đặc tính điện cực có thể thay đổi (ít ion liti hơn) và dung lượng tích điện (lưu trữ điện năng) có thể giảm xuống.
- Nếu pin được sử dụng liên tục trong thời gian dài hơn thời hạn thay thế được khuyến nghị dưới đây, thì các tế bào pin có thể mất cân bằng do lão hóa và tình trạng giảm dung lượng có thể gây ra sự mất cân bằng tương đối của nhiều tế bào pin được kết hợp vào pin. Việc sạc pin ở trạng thái này sẽ sạc một phần tử pin nhiều hơn các phần tử pin khác, gây ra hiện tượng quá tải và quá nhiệt.  
<Hướng dẫn thay thế>  
Số lần sạc: 300 chu kỳ  
hoặc  
Thời gian sử dụng: 3 năm

Thay pin mới

Xem các trang sau để biết cách kiểm tra ngày sản xuất pin của bạn.

Chúng tôi khuyên bạn nên thay pin đã sử dụng được hơn ba năm hoặc đã sạc hơn 300 chu kỳ.

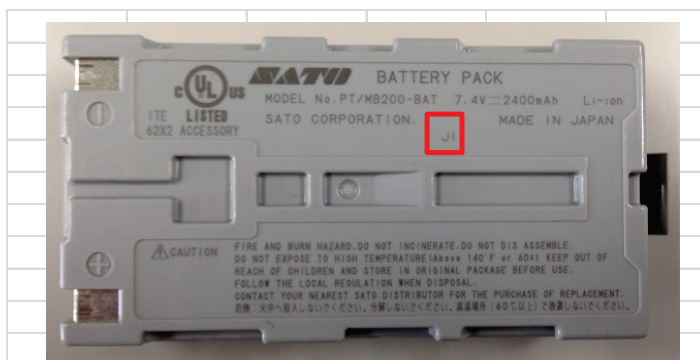
Để biết thêm chi tiết, vui lòng tham khảo hướng dẫn sử dụng của sản phẩm hoặc trên trang web của công ty chúng tôi: [www.sato-global.com](http://www.sato-global.com)

## Cách kiểm tra ngày sản xuất của pin lithium

### Dòng sản phẩm MB2i, Dòng sản phẩm MB4i, TH208

Pin được sản xuất trước hoặc vào tháng 9 năm 2011

Pin được sản xuất từ tháng 10 năm 2011 đến tháng 10 năm 2012



Chữ số bên trái: Năm sản xuất

2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
J	K	L	M	N	O	P	Q

Chữ số bên phải: Tháng sản xuất

Tháng 1	Tháng 2	Tháng 3	Tháng 4	Tháng 5	Tháng 6	Tháng 7	Tháng 8	Tháng 9	Tháng 10	Tháng 11	Tháng 12
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Pin được sản xuất từ tháng 11 năm 2012 đến tháng 1 năm 2016

Ngày sản xuất được biểu thị bằng mã ba chữ số.



Chữ số bên trái: Năm sản xuất

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

Chữ số ở giữa: Tháng sản xuất

Tháng 1	Tháng 2	Tháng 3	Tháng 4	Tháng 5	Tháng 6	Tháng 7	Tháng 8	Tháng 9	Tháng 10	Tháng 11	Tháng 12
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Chữ số bên phải: Mã nhà sản xuất \*Chỉ để tham khảo (A v.v.)

Đối với pin được sản xuất từ tháng 2 năm 2016 trở về trước, có hai loại:

một mã ba chữ số của ngày sản xuất và một mã sáu chữ số của ngày sản xuất như sau:

<Mã ba chữ số>



Chữ số bên trái: Năm sản xuất

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

Chữ số ở giữa: Tháng sản xuất

Tháng 1	Tháng 2	Tháng 3	Tháng 4	Tháng 5	Tháng 6	Tháng 7	Tháng 8	Tháng 9	Tháng 10	Tháng 11	Tháng 12
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Chữ số bên phải: Mã nhà sản xuất. \*Chỉ để tham khảo (A v.v.)

<Mã sáu chữ số>



## ## ##

Năm sản xuất, có hai chữ số

Ví dụ: "19" (Năm 2019)

Tháng sản xuất, có hai chữ số

Ví dụ: "12" (Tháng 12, ví dụ Tháng mười hai)

Ngày sản xuất, có hai chữ số

Ví dụ: "06" (Ngày 06)



**Dòng sản phẩm PW2NX, PW4NX, dòng sản phẩm VP2, FX3-LX**



## ##

←  
Năm sản xuất, có hai chữ số  
Ví dụ: "16" (Năm 2016)

→  
Số thứ tự, tuần trong năm  
Ví dụ: "43" (Tuần thứ 43)

## 鋰電池注意事項

我們確保列表機內的鋰電池設計和製造在正常使用下是安全無虞。但是，如果電池受到物理損壞或受到強烈衝擊，或使用時間過長（超過 3 年），則電池內部可能會發生劣化或短路，而導致電池過熱、冒煙或起火，這是非常危險的。由於此種風險一般來說適用於所有的鋰電池，因此處理此類型的電池時，請您格外小心。

電池通常配備安全保護功能，可以在偵測到異常時自行關閉。但是，如果性能隨時間和使用而改變，或者由於使用者處理不當而造成多處損壞，則可能無法安全關閉。

如果下列情況適用於您的電池，請停止使用以防止可能發生的危險。

### 掉落或施加強烈撞擊：

- a) 強烈的撞擊或搖晃可能會施加壓力至分離器。在此種狀態下重複充電可能會減弱其絕緣功能並導致短路。
- b) 電池盒外殼可能破裂並導致電解液洩漏。
- c) 撞擊可能會損壞電路板的保護性並導致保護功能失效。

### 浸入或暴露於水中：

- a) 水可能會損壞電路板的保護性並導致保護功能失效。

### 過度使用（即便充滿電仍使用時間短）：

- a) 電極性能可能會產生變化（鋰離子含量降低）及充電容量（可儲存電力）可能會下降。
  - b) 如果電池連續使用超過以下建議的更換時間，電池可能會因老化而失衡，容量損失可能會導致電池中的多個電池相對失衡。
- 在此種狀態下充電會使其中一個電池比另一個電池充更多電，而導致過度充電和過熱。

<更換指南>

充電次數：300 次

或

使用期限：3 年

更換新電池

關於如何檢查電池製造日期的資訊，請參閱以下頁面。

建議您更換使用超過 3 年或充電超過 300 次的電池。

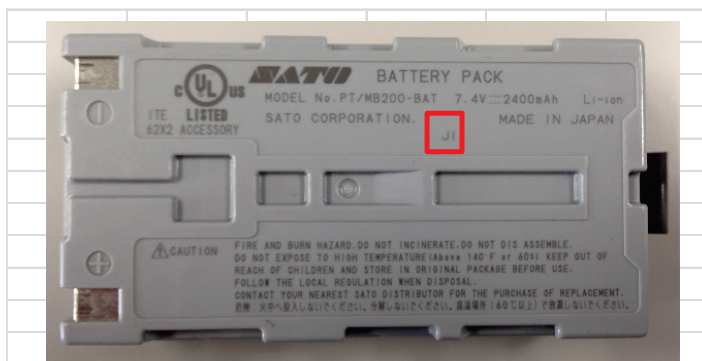
請參閱該產品的操作手冊或前往官網：[www.sato-global.com](http://www.sato-global.com) 以取得更多資訊。

## 如何檢查鋰電池的製造日期

### MB2i 系列、MB4i 系列、TH208

電池的製造日期為 2011 年 9 月或之前

電池的製造日期為 2011 年 10 月至 2012 年 10 月之間



左位數：製造年份

2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
J	K	L	M	N	O	P	Q

右位數：製造月份

1 月	2 月	3 月	4 月	5 月	6 月	7 月	8 月	9 月	10 月	11 月	12 月
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

電池的製造日期為 2012 年 11 月至 2016 年 1 月。

製造日期以 3 位數代碼表示。



左位數：製造年份

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

中位數：製造月份

1 月	2 月	3 月	4 月	5 月	6 月	7 月	8 月	9 月	10 月	11 月	12 月
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

右位數：製造商代碼 \*僅供參考 ( A , 等。 )

對於 2016 年 2 月以後製造的電池，有兩種類型：

製造日期的 3 位數代碼和製造日期的 6 位數代碼，如下所示：

<3 位數代碼>



左位數：製造年份

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B

中位數：製造月份

1 月	2 月	3 月	4 月	5 月	6 月	7 月	8 月	9 月	10 月	11 月	12 月
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

右位數：製造商代碼。\*僅供參考 (A, 等)

<6 位數代碼>



## ## ##

製造年份為 2 位數

例如：「19」代表 (2019 年)

製造月份為 2 位數

例如：「12」代表 (12 月)

製造日為 2 位數

例如：「06」代表 (06 日)

**PW2NX 系列、PW4NX、VP2 系列、FX3-LX**



## ##

製造年份為 2 位數

例如：「16」代表 (2016 年)

序號、年度週數

例如：「43」代表 (第 43 週)



November 2023

Version 03